黃毓宏翁舉行喪禮

素車白馬備至哀榮

雲訊：僑界聞人黃毓宏翁，字金興，於昨十一月廿七日在中央醫院逝世，定期十二月五日下午一時在暗士頓殯儀館舉行喪禮，經誌哀端。是日由摩門教會西人潘主教主持喪禮秩序，首由西女唱哀悼歌，繼而蕭會長祈禱，並解說人生生死眞諦，孫威廉講述黃翁生平行狀，其天意謂，黃翁出生於域多利，早年在廣州嶺南大學畢業，後入黃埔車官學校深造，其後在軍中服務，及興辦中小學校，身任校長。第二次世界大戰，結束後，返回加國，從事工商業，艱苦奮鬥，撫育兒女，參加自由黨，於茲十年曾代表該黨赴奧太瓦市席全國代表大會，且亦是中國國民黨忠貞黨員，一年前他參加耶穌末世教會，在短短一年之中竟蒙獲榮耀之恩倫聖職。常駕車接送教友，參加聚會，並在中國分會担任翻譯。眞是一位學貫中西，熱心服教者，黃翁享年六十五歲。遺有賢淑妻室，及二子六女，孫男孫女達四十五人。今日黃翁離開此世界，吾人非常痛惜。但良善之人，必升天上享平安快樂等語。隨而各團體代表獻花，禮生黃良，黃國光，計有黃江夏總堂恭禧，中國國民黨駐雲分黨胡維壎，台山寧陽會館黃崇禮，中加友誼會李錫洪，中華職工合總會黃文甫，怡廬李天民，自由黨中央第六區黨部代表孫亞牛氏，獻花畢，黃孔阜代表孝眷答謝，各人依次向黃翁遺容行最後見面禮。即由林西屏，黃梅衍，禮璣，孔維，梁興，西人韋利氏扶柩上車，直送往伙士蘭墓園，歸土安葬。執紼者，各親友中西教友，暨國民黨同志，凡八十餘人，花圈三十餘座，素車二十餘輛隨送，備至哀榮。是日下午孝眷在位仁醫廳設素筵多席招待各親友云。

不銹鋼紗條織成

太空人救生飛碟

將來太空人在空中的救生工具是「飛碟」，美國科學家正動手「編織」這個手件輕的救生飛碟，它是用不銹鋼紗條織成的。

用鋼紗編織成的太空救生艇，是太空人使用的單人救生工具。他們明年飛上天空時，將至少環繞地球軌道飛行一個月。

據說此批太空人是新人，人員將由美國佛羅烈達州肯奈角派出，往返太空的火箭，經常替換，每一個救生飛碟，圓徑七英尺，因爲它是用鋼線織成的，可以埋摺一包，放在太空船的貯物櫃內。

遇到緊急意外事件時，太空人將穿上一襲太空步行衣，爬出太空船外，用一個特殊工具，把救生飛碟打開，乘上他的飛碟救生艇，進入太空軌道。玻璃纖維與乳膠墊，使太空人坐得舒服，身上的太空步行衣給他完全的保護身體，還携帶輕便空氣供應十二小時。每一具飛碟救生艇重四百磅，用電力啓動，太空人準備使用毫無困難。

太空救生飛碟配備煞掣火箭，及操縱方向噴射器，使他能脫離太空軌迹，通過地球的濃密氣層，然後用降傘安全降落地面。預料明年初同種太空人救生飛碟，將作首次試驗，基本研究已化一卅萬美元，耗資不可謂不少了。

林肯大學刊亞洲指南

三藩市：訊林肯大學校長李松光博士稱。該校爲紀揚東方文化。特計劃印行一亞洲名人指南」。以便學生採用研究。

該指南將包括亞洲之藝術，科學，商業及生活，并有各名人之生平歷史記載。該指南希於明年七月，林肯大學成立伍十週年紀念將發行。

十二樓

李笠翁著

歸正樓

就立定主意，停了万事不做，終日在大街小巷走來走去，做個沒事尋事的人。

一日清晨起來，吃了些早飯，獨自一個往街上閑走。忽然走到一處，遇着四五個大漢。一齊圍住了他，都說：「往常尋你不着，如今從那裏出來？今日相逢。料想不肯放過，一定要下顧顧的了。」說完之後，扯了竟走。問他甚麼原故，又不肯講。都說：「你見了寃家自然明白。」

貝夫戎聞是驚慌，心上思量道：「看這光景，一定是些痛快；所謂寃家者就是受害之人被他緝訪出來，如今那去送官的了。雖道我一向作惡，反沒有半毫災殃，方纔起了善念，倒把從前之事敗露出來，拿我去了命不成？」

正在疑惑之際，只見行到一處，把他關在空屋之中，一齊去號召寃家，好來與他作對。貝夫戎坐了一會，心想一個逃身還之法，好拐騙脫身。只見門環一響，擁進許多人來，不是受害之人，反是受恩之輩。原來都是嫖過的姊妹，從各處遷到南京，做了歌院中的名妓，終日思念他，各人分付蒼頭，叫在路上遇着之時，千萬不可放過。故此一見了面，就扭他回來。所謂寃家者，乃是俏寃家，並不是取命索錢的寃家；作對的對字，乃是配人之對，不是犯對質之對也。

只見進門之際，大家堆着笑容，走近身來相見。及至一見之後，又驚疑錯愕起來，大家走了開去，卻像認不得的一般。三三兩兩，立在一處，說上許多私語，絕不見有好意到他。這是甚麼原故？只因貝夫戎身邊有的是奇方妙藥，只消一時半刻，就可以改變容顏。起先被衆人扯到關在空屋之中，只說禍事到了，

（十三）

飛往華高溫由航日搭乘
香港一路享受傳統服務

到達東京機便詳
受姐長途舒
即小停旅
肉中及之
機空應下
客藉待閣
射日勸令
嘱待款程餐
盤務
上步式統方傳東愉快
日航誠客之
航懇訓美
高華之全佳
之切練味
日航十分飛利請
每均之香程
期星機過客
期由術欲意社
四溫亞赴逗武
及高洲亞留日
星華每洲機本
飛日任香航
日往更何山空
下東有城及公
午京四市三司
四在班均涵
時東客極市
電話 688-6611 號

日本航空 JAPAN AIR LINES

民國五十八年
企運打民治黨
達權社職員

主委 黃達蘭 黃彩
書記 黃達蘭 梁文惠
議長 林任賢 鍾華龍 梁健
明政 胡持基 黃彩
交際 馬華山 胡柏棠 黃瑞河
監督 鍾華龍 何見 梁文惠
宣傳 胡榮權 關祥 鍾榮湘
會計員 胡柏棠 何見
應務員 鍾成就 羅傳鉅
催收員 蔡樹 黃臻源
糾察員 黃德 鍾宜

台山總會館選舉通告

埠域爲通告事：本總會館是屆職員，任期將滿，遵章定於十二月十五日，召開全體邑僑選舉大會，選舉明年度職員，投票時間，由下午三時起，至八時揭曉，推定正副監督在場監選，敬希全體邑僑，依時踴躍參加，選賢舉能，以利館務爲盼。

中華民國五十七年十二月九日

吶吆街夾麥基街住宅

業主調往別埠，必須出賣五房間舒適住宅，平房屋式，兩個雅潔睡房，全部上等地氈，開朗的飯廳有壁爐，梗木地枱，清雅色彩的浴室，（亞布蘆）質料櫃架廚房，土庫有娛樂室兼大枱波房，相襯的車房兼晒台，全價式萬五千元。電話 TR 6-8801 與 Marion Stedman 預約參觀。West Coast Rlty., 4077 Main St.

業主自賣華貴住宅

位於泮汝比湖區，離學校巴士壹個街口，三年新，五個睡房三個浴室，藏入壁間焗爐與飯爐，地段七十五尺夾壹百式十尺，上下樓共二千八百五十方尺，每房間均有互通會話之設備，牛活廳飯廳走廊及三個睡房，均鋪全部地毡，娛樂室十六尺夾三十四尺兼有酒吧。電話 299-0117 預約洽商。

菓仔舖連實業自賣

街角菓仔舖，連兩睡房廳廚厠，五十乘式百尺大地段，在「守乎本利備區」，只售壹萬七千六百元，現欵七千，另点貨，餘付低利。下午四時後電話五二四。四六八一　八七六・二六二八

菓舖出賣

租平，有住宿，適合家庭式經營，如有意者請打電話 253-8997 洽商。

大贈送

1969 年美術日曆一份
十對庄藝刻竹筷一扎

凡購嘉禾米

五十磅庄或壹百磅庄者
可享以上之優待
請向代理商洽購

Western Rice Mills Ltd.

廠米方西大

眞味齋臘味廠

白油風腸
珍肝風腸
五花臘肉
正鴨肝腸
靚大臘鴨
甜牛肉干
辣牛肉干

精良食品
名貴禮物
函購歡迎
托寄親友
担保交到
印有價單
函索寄上

恭祝聖誕　慶賀新年

Jimmys Fine Food Ltd.
1355 Parker St.,
Vancouver, B. C.
Tel. 253-3944

卡技利埠

華厦貿易有限公司

JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.
306 CENTRE ST. S.
CALGARY, ALTA. CANADA
電話：269-8300　263-8590

由香港直接大批來貨

新到各種蘑菇罐頭，什錦，海味，送禮涼菓餅食，水仙花頭，大小宮燈，貨品精美，價錢相宜，望近僑胞惠顧，保證滿意。爲酬謝僑胞惠顧照之厚意

特由十二月十五日至十二月廿四日止

大減價十天

（印有壹九六九年香港月份牌參送）

金城鷄鴨公司

G-MART POULTRY SALES LTD.
437 Gore Ave., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-2868

本公司定於十二月十日開張營業
新張期間大減價十天以酬謝顧客
敬希
各界人仕屆時光臨指導
本號常備
肥美嫩鷄，鷄肝鷄腎，山鷄，鷄翼，餐館用鷄，肥鴨，園口鮮鷄蛋。
零沽批發　一律歡迎
本公司自設有宰鷄場
每日均有新鮮鷄上市

COMOX, B.C. 鋪位招租

最適合經營唐殯生意，市鎮人口約千餘名，有意者與後列洽商。
Gordon Lowe, Airport Plaza, Ryan Rd. Box 159
RCAF STATION, COMOX, B. C. Ph. 339-2880

全層出租
各自門戶出入
另有一大房出租，位於 1523 Parker St.
電話 255-4257

南北行大減價

總分行聯合舉行聖誕大減價
由十二月二日至十二月廿四日止
參茸藥材★名茶美酒★瓷器用具
油糖海味★罐頭食品★糖菓餅食
歡迎僑胞蒞臨選購
雲埠片打街東壹壹二號至壹壹五號

加拿大賓路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保險此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年一次租金七元五。毛

華務部司理：馬錦華啓

最近加拿在港找換五五七五
最近美元在港找換六〇五五
港幣滙價每百元十七元七毫

港香

麥大偉有限公司

DAVID MAK COMPANY LTD.
ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR
141, DES VOEUX ROAD C. HONG KONG
TEL. H237868 H237803
CABLE ADD: "DAVIDMAK" H.K.　G. P. O. BOX 14814

專爲僑胞服務

旅遊服務部
旅遊渡假
移民升學
服務妥善
歡迎外埠
迅速代辦
投資觀光
專人負責
收費廉宜
郵電委托
保證滿意

進出口貿易部
代客採購
華人食品
豉油醬料
瓷器古玩
港產雜貨
參茸藥材
海味涼藥
雄頭伙食
日用衣飾
歡迎惠顧

總經理 麥大偉敬啓

香港德輔道中一四一號國際大厦十七樓一七〇六室